

Boletim Informativo de IWATA



Shippei
Mascote da cidade
磐田市イメージキャラクター
しっぺい

A cidade de Iwata promove a "Comunicação Afetiva"

População

Iwata 167.419

Brasileiros 5.182

▶▶ Dados de 28.02.2023

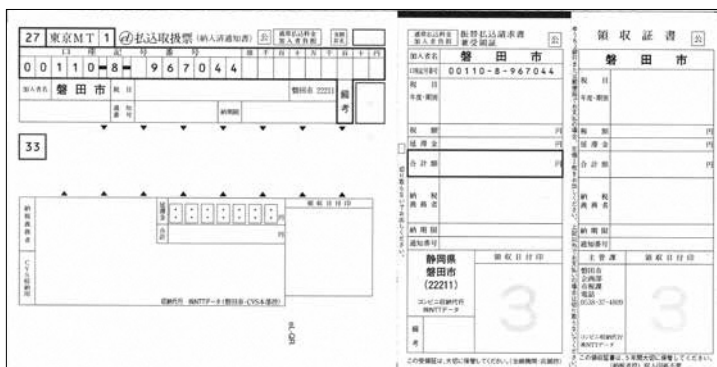
Novo sistema para pagamento dos Impostos Municipais (A partir de 26/abril/2023)

しぜい あたら のう ふ ほうほう はし れいわ ねん がつ にち
市税の新しい納付方法が始まります (令和5年4月26日から)

Possibilidade de efetuar o pagamento de qualquer lugar do Japão também pelo [Rakuten Pay] através código QR (eL-QR)

Além das instituições financeiras e lojas de conveniência, os impostos municipais podem ser pagos utilizando o *smartphone* com os sistemas [PayPay, LINE Pay, d-barai, J-Coin, au PAY, etc.].

O [Rakuten Pay] será adicionado a este pagamento por *smartphone* a partir de 24 de abril (segunda-feira). Continuaremos a expandir o método de pagamento para que você possa pagar o imposto municipal de acordo com seu estilo de vida.



A partir de abril de 2023 o código QR (eL-QR) será impresso no boleto de pagamento dos impostos municipais. Este código é impresso em boletos de pagamento em municípios de todo país de forma unificada, com este código é possível pagar o imposto municipal em instituições financeiras que suportam o sistema em qualquer lugar do país.

- * Para mais detalhes, verifique a home page da cidade ou informe-se no setor Shūnō-ka.
- * QR Code é uma marca registrada da Empresa DENSO WAVE.



Informações Shūnō Kanri Group (収納管理 G) Tel: 0538-37-4810 Fax: 0538-36-6310

O prazo para requerer os pontos do My Number é até fim de maio

しんせい きげん がつ まつ
マイナポイント申請期限は5月末までです

Período Até 31/maio/2023 (quarta-feira)

Público-alvo Aqueles que solicitaram o Cartão do My Number até o final de fevereiro de 2023 e ainda não solicitaram os pontos

Conteúdo O prazo de requerimento para receber o incentivo no valor de até 20.000 ienes, se encerra no final de maio. No entanto, para ter direito a requerer os pontos, o Cartão do My Number deve ter sido requerido até o final de fevereiro.

Levar Cartão do My Number, cartão de pagamento eletrônico para solicitar os pontos, etc., e a senha do My Number (4 dígitos) * Aqueles que desejam vincular os dados bancários devem apresentar as informações da conta bancária

Outros Os pontos também podem ser solicitados através do *smartphone* que suporta a leitura do o Cartão do My Number. Em Iwata, um balcão de suporte está fixado nos locais abaixo para auxiliar no cadastro.



① **Apita Iwata 2F** * Todos os dias (dias de funcionamento do Apita), das 10h ~ 20h (recepção até às 19h30)
* Dependendo de quão lotada, a recepção poderá fechar mais cedo.

Subprefeituras: ② Fukude (terça-feira), ③ Ryūyō (quarta-feira), das 9h30 às 15h (recepção até às 14h30), ④ Toyooka (quinta-feira) * Dependendo do número de pessoas o expediente poderá encerrar antes do horário.

Informações Sōmu-ka (総務課) Tel:0538-37-4803 Fax: 0538-37-4829

Vencimento de Impostos, etc.

- Imposto sobre Bens Imóveis [Kotei Shisan Zei] (1ª parcela)
- Imposto sobre Veículos Kei [Kei Jidōsha Zei]

31/maio
(quarta-feira)

Semana do Bem-estar da Criança!

じどうふくししゅうかん
児童福祉週間



Período De 05 (Dia das crianças) a 11/maio, é a “Semana do Bem-estar da Criança”.

Slogan 「Tiisana te minna de hagukumi sodateteku」

O Japão estabeleceu a Semana do Bem-estar da Criança que se inicia no Dia da Criança. O objetivo é que a nação, como um todo, pense sobre as crianças, famílias e o crescimento saudável das crianças. Estamos realizando projetos para divulgação e esclarecimento da filosofia do bem-estar infantil.

Informações sobre criação dos filhos e balcões para consultoria estão disponíveis na home page da cidade.

⇒ <https://www.city.iwata.shizuoka.jp/1006547/>

Visite a *home page* do Portal da Província de Shizuoka e obtenha informações sobre consultoria para as crianças.

⇒ <http://www.fujisancco.pref.shizuoka.jp/>

Informações Kenkō Fukushi-bu Kodomo Mirai-ka Tel: 054-221-3546

Kodomo/Wakamono Sōdan Center (こども・若者相談センター) Tel: 0538-37-2018 Fax: 0538-37-2812

Exame médico de tuberculose, câncer de pulmão e intestino grosso (Região de Ryūyō) お近くに伺います！結核健診、肺がん検診、大腸がん検診（竜洋地区）

Público-alvo Moradores de Iwata, com 40 anos ou mais de idade (em 31/março/2024).

Taxas • Exame preventivo de tuberculose e câncer de pulmão (Raio X do tórax): gratuito.

• Exame de escarro: 700 ienes (pessoas com 75 anos ou mais de idade no dia do exame: 500 ienes).

• Exame preventivo de câncer de intestino grosso (Exame de fezes): 500 ienes.

Inscrições [Primeira vez] Fazer a inscrição até 3 dias antes, por telefone ou pelo formulário digital.



Acesse o formulário digital

[Para quem fez o exame no ano passado] Não necessita fazer inscrição, a guia para o exame será enviada. Verifique a tabela abaixo, e compareça na data mais conveniente para você, portando a guia para exame.

Data	Local	Horário	Data	Local	Horário
15/mai (seg.)	Shirowa Kōkaidō	09:00 - 10:20	18/mai (qui.)	Higashi Hiramatsu Kōminkan	14:00 - 14:50
	Kibune Jinja Chūshajō	11:00 - 11:20			
	Ryūyō Shisho Chūshajō	13:30 - 15:20			
16/mai (ter.)	Kaketsuka Higashi-machi Kōminkan	09:30 - 09:50	29/mai (seg.)	Nishibori Kōminkan	09:30 - 09:50
	Ryūyō Shisho Chūshajō	10:30 - 11:20		Horinouchi Kōminkan	10:30 - 11:20
	Nishi Hiramatsu Kōminkan	13:30 - 14:20		Takagi Kōminkan	13:30 - 13:50
	Komaba Kōminkan	15:00 - 15:20		Ryūyō Nakajima Kōminkan	14:30 - 14:50
17/mai (qua.)	Ryūyō Taiiku Center	09:30 - 10:20			
	Uchimyō Kōkaidō	11:00 - 11:20			
	Kaketsuka Shinmachi Kōkaidō	13:30 - 14:20			
	Kawabukuro Kōkaidō	15:00 - 15:20			

Informações Kenkō Zōshin-ka, i^{Ai}Plaza (健康増進課、い^{あい}プラザ) Tel: 0538-37-2011 Fax: 0538-35-4586



Iwata Hot Mail Receba informações em português pelo celular ou PC!

いわたホットメール 携帯電話やパソコンなどでポルトガル語の情報を受け取りましょう！

Sistema de envio de Avisos da cidade, Instituições médicas de plantão e Eventos da cidade de Iwata. Para cadastrar-se, siga as instruções em <https://m.sugumail.com/m/iwata/home>

Informações Jichi Design-ka Diversity Suishin Shitsu (自治デザイン課ダイバーシティ推進室)

Tel:0538-37-2118 Fax:0538-32-2353



Vacina contra raiva e registro de cães

きょうけんびょう よぼうちゅうしゃ う
狂犬病の予防注射を受けさせましょう



De acordo com a Lei de Prevenção da Raiva, o proprietário de cães com 91 dias ou mais de idade, tem obrigação de vacinar seu cão contra raiva, uma vez por ano (período recomendado: entre abril e junho). Vacine seu cão no local de aplicação coletiva indicado no comunicado (cartão-postal) enviado em março ou na clínica veterinária que costuma levá-lo. Guarde o Certificado de vacinação [Chūshazumihyō].

Região	Data e horário		Local	Região	Data e horário		Local
Toyooka	16/maio (ter)	09:00 - 11:00	Subprefeitura Toyooka	Ryūyō	19/maio (sex)	09:00 - 11:00	Subprefeitura de Ryūyō
Fukude	17/maio (qua)	09:00 - 11:00	Subprefeitura de Fukude (P)	Iwata	21/maio (dom)	10:00 - 12:00	Prefeitura de Iwata (P)
Toyoda	18/maio (qui)	09:00 - 11:00	Amuse Toyoda (P)				

※ A partir do ano fiscal 2023 a vacinação será realizada nos locais acima

※ O comunicado será enviado em meados de abril

Taxa 3.500 ienes (Vacina: 2.950 ienes, Certificado de vacinação: 550 ienes) por animal. **Levar** Caderneta de registro do cão [Aiken techō], cartão-postal de aviso da vacina [annai hagaki] (para quem tem registro na cidade) e materiais para limpar as fezes do seu cão.

Atenção!

- Coloque a coleira, sem falta. O cão deve estar com uma pessoa que consiga controlá-lo na hora da vacina.
- Se o seu cão não está bem, evite a vacinação em grupo e examine-o em uma clínica veterinária para determinar se deve ou não vacinar.
- Coloque as "plaquinhas" de Licença e de Certificado de vacinação do ano fiscal 2022[R04 nendo] na coleira.
- No local não é possível realizar outros trâmites como registro, mudança de endereço, nota de falecimento.
- Em caso de falecimento do cão, notifique sem falta o Setor de Meio Ambiente [Kankyō-ka].

Informações Kankyō-ka (環境課) Tel: 0538-37-2702 Fax: 0538-37-5565

Programação dos exames de anticorpos de HIV, exame de vírus de hepatite, etc.

こうたいけん さ かんえん どうけん さ にってい
HIV 抗体検査、肝炎ウイルス等検査日程について



Programação dos exames	Horário de recepção	Exame de sangue		Exame de urina
		HIV, vírus das hepatites B e C, sífilis	HTLV-1	Clamídia
Data			★ Não poderá ser anônimo pois o resultado será enviado via correio.	
27/abril (quinta-feira)	13:30 - 15:00	○		
18/maio (quinta-feira)	17:30 - 19:30	○		
08/junho (quinta-feira)	09:30 - 11:00	○		○
22/junho (quinta-feira)	17:30 - 19:30	○	○	
13/julho (quinta-feira)	09:30 - 11:00	○		
27/julho (quinta-feira)	17:30 - 19:30	○		
24/agosto (quinta-feira)	17:30 - 19:30	○	○	
14/setembro (quinta-feira)	09:30 - 11:00	○		○
28/setembro (quinta-feira)	17:30 - 19:30	○		

Informações Seibu Kenkō Fukushi Center • Chiiki Iryō-ka (西部健康福祉センター地域医療課)
Tel: 0538-37-2253 Fax: 0538-37-2224



Abertura da Escola Ginásial Provincial Fujinokuni (Escola ginásial noturna)

けんりつ ちゅうがっこう や かんちゅうがく かいこう
県立ふじのくに中学校 (夜間中学) が開校

Apoiamos a aprendizagem, para que da sua maneira possa ter um futuro brilhante.

A escola será aberta em abril, um lugar para aqueles que não conseguiram concluir o ensino fundamental por várias razões como evasão escolar, estrangeiros que não concluíram os estudos no seu país de origem, poderem voltar a estudar.

Como é a Escola ginásial noturna

Aulas para pessoas que não conseguiram receber o ensino obrigatório suficiente por nove anos por várias razões, como evasão escolar no Japão ou no exterior, ou não teve a possibilidade de frequentar devido a circunstâncias familiares. As aulas serão realizadas à noite para que aqueles que trabalham durante o dia também possam estudar. Os alunos podem receber ensino adaptado à sua situação usando os mesmos livros didáticos das escolas ginásiais públicas. Ao completar o curso, receberá um Certificado de graduação do ginásio.

1. Características do ginásio noturno

Disciplinas que correspondem ao ginásio

Japonês: Estudos sociais, Matemática, Ciências, Música, Artes, Inglês, Educação física, Tecnologia, Prendas domésticas, etc.

Informações Kenritsu Fujinokuni Chūgakkō Escola de Iwata (Nakaizumi 1-6-16) dentro do Tenpyō no Machi, Shizuoka-ken Gimu kyōiku-ka (県立ふじのくに中学校 磐田本校 (中泉1丁目6-16) 天平のまち内静岡県義務教育課)
Tel: 054-221-3558 Fax: 054-221-3558

- Não é possível estudar somente o japonês, ou apenas algumas matérias.

2. Público alvo

- Pessoas com 15 anos ou mais, residentes na província de Shizuoka
- Aqueles que não receberam 9 anos de educação obrigatória no Japão ou no exterior (incluindo graduação formal)
- Os estrangeiros devem portar o Cartão de residente [Zairyū Card]

3. Horário de aula

Das 17h às 21h

- As taxas de matrícula, mensalidade, livros didáticos são gratuitos.

4. Cursos adaptados às habilidades e níveis de aprendizagem em japonês

- ① Curso de estudo das disciplinas
- ② Curso de estudo de línguas
- ③ Curso inicial de japonês



Mudança no horário do Centro de Atendimento Emergencial de Iwata

いわたしきゅうかん しんりょうじかん へんこう
磐田市急患センターの診療時間変更のお知らせ

A partir de abril/2023, os horários de atendimento sofreram algumas alterações, verifique os novos horários.

Plantão de atendimento emergencial (noturno • feriado) 夜間・休日急患診療

★ Somente para **casos leves de urgência**.

Local Centro de Atendimento Emergencial de Iwata [Iwata-shi Kyūkan Center]

Kamiōnogō 51, 磐田市急患センター (上大之郷), Tel: 0538-32-5267



	Domingos, feriados e recesso de fim de ano (30/dez. à 03/jan.)	Dias úteis (Segunda à sábado)
Horário de recepção	8:45 – 11:30 / 13:45 – 16:30	19:15 – 22:00
Horário de atendimento	9:00 – 12:00 / 14:00 – 17:00	19:30 – 22:30
Especialidades médicas	Clínica Geral, Pediatria, Clínica Cirúrgica [Naika, Shōnika, Geka]	Clínica Geral, Pediatria [Naika, Shōnika] ★ Exceto Clínica Cirúrgica.

★ Nos feriados (Domingo, feriado e recesso de fim de ano (30/dez. à 03/jan.)) não há atendimento à noite.

★ Fora dos horários acima citados, dirija-se ao Hospital Geral Municipal de Iwata [Iwata Shiritsu Sōgō Byōin].